

CADSA 2015 STUDENT CATEGORY

2015 年兩岸四地建築設計論壇及大獎學生組

Theme: Informal “Architecture, Culture, Place...”

主題：另類「建築、文化、氛圍...」

The Organizing Committee

籌委會

The Organizing Committee of this category is composed of members of CADSA 2015 Organizing Committee.

學生組籌委會由 2015 年兩岸四地建築設計論壇及大獎籌委會組成。

The Student Category

學生組

This is an idea design competition that invites students in the field of Architecture to contribute ideas and concepts that respond to the theme of CADSA 2015

“Architecture, Culture, Place...”. The competition aims to supplement to, contrast with and reflect on the message brought about by CADSA 2015.

這是一個概念設計競賽，旨在邀請修讀建築課程的學生提供創意和想法，回應 2015 年兩岸四地建築設計論壇及大獎之主題思想「建築、文化、氛圍...」。是次競賽旨在補充、對比和反思 2015 年兩岸四地建築設計論壇及大獎帶來的啟示和訊息。

Objectives of the category

學生組比賽的目的

The category is interested in unfolding common routine and daily operation of a place. It invites proposal of small changes that would trigger large effects to reflect the aspects of ‘Architecture, Culture and Place...’ as a whole.

學生組比賽旨在鼓勵學生發掘他們恆常生活的地方，藉着他們提出一些細小的改變而引發巨大的效應，以使「建築、文化、氛圍...」主流有所反思。

The category encourages observation and investigation of urban and or rural lives that are down to earth and ‘common’ to ordinary people. Participants are free to select a site from the 4 places (no specific site area restriction; no specific building type), propose an intervention and or de-intervention to challenge the received understanding of a site as bounded, to expand the architecture beyond a use-function based notion of programme

and to manifest the idea of 'Architecture, Culture and Place...'

學生組比賽旨在鼓勵同學觀察和探討都市人或和鄉村人生活的恆常模式和活動空間。參賽者從兩岸四地選擇一個地塊(場地面積和建築類型都沒有規限)，提出一個干預或和移除干預的設計概念，以超越建築學生對地塊和功能的傳統理解，展現出另類「建築，文化和氛圍...」的創新思維。

Schedule

時間表

Registration and Submission Period: From 1 August to 31 October 2014

登記和提交日期：2014年8月1日至10月31日

Late submission will not be considered.

逾期遞交的申請將不獲考慮。

Registration

註冊

Go to <http://www.cadsa.com.hk/student/> for registration.

請登錄 <http://www.cadsa.com.hk/student/> 註冊。

Entry Submission

遞交參賽作品

Entries must be submitted online to <http://www.cadsa.com.hk/student/>

參賽作品必須透過網上提交 <http://www.cadsa.com.hk/student/>

The Jury Panel (Name list to be confirmed)

評委 (名單待定)

Pre-selection Jury: Representatives of the Hong Kong Institute of Architects

作品預選評委：香港建築師學會代表

Chair: Mr. Dominic Lam, Past President of the Hong Kong Institute of Architects

主席：香港建築師學會原會長 林光祺先生

Jurors (for submissions from Hong Kong): Professor Weijen Wang

評委 (香港提交作品)：王維仁教授

Jurors (for submissions from China): Professor Zhuang Wei Min

評委（內地提交作品）：莊惟敏教授

Jurors (for submissions from Taiwan): Professor David Tsang / Professor Kung Shu Chang

評委（臺灣提交作品）：曾成德教授 / 龔書章教授

Jurors (for submissions from Macau): Professor Thomas Daniell

評委（澳門提交作品）：Thomas Daniell 教授

Reserved Juror: Professor Paul Chu

候補評委：朱海山教授

Entry Eligibility

參賽資格

Any current full-time student studying in Architecture - related courses offered in the four places.

任何正於兩岸四地修讀建築相關課程的全日制學生。

Individual / Team Submission

個人/團隊提交作品

Individual or team submission (No limitation on number of team members. Students are allowed for one submission either in individual or team basis only.)

個人或團隊提交作品均可（團隊成員的數目沒有規限。每位學生只能提交一份個人或一份團隊的作品。）

Deliverables

提交作品標準

1. One jpg (300 dpi) file containing two A1-sized (594mm x 840mm) in landscape graphic layout to include:

一個 JPG（300 dpi）檔，內含有兩個 A1 大小的文件（594 毫米 x 840mm）的橫島圖像，內容包括：

a. Location Plan/ Site Plan/ Block Plan/ Building Plans at appropriate scale

位置圖/地塊圖/街道圖/建築物平面圖（參賽者自行決定比例）

b. Minimum one cross-section and or elevations at appropriate scale

最少一個剖面圖或和立面圖（參賽者自行決定比例）

c. Diagram/ Sketches highlighting the design ideas and features

示意圖/概念圖以展示設計概念和特色

d. Photomontages, Perspectives, and or other illustration that can illustrate the ideas and design concepts

合成圖像、效果圖或和其他形式的圖像，以解說設計概念。

- e. The Registration Number (font size: 16) to appear at the lower right hand corner of the each layout

登記編號（字體大小：16）必須標註在每張圖紙的右下角。

- f. Animation is not accepted

不接受提交動畫作品

- 2. Design Statement of 500 words maximum in Chinese, as well as its translation in English (font size: 12) in doc. format (left & right margin: 3.17cm; top & bottom margin: 2.54cm) to explain the overall proposal, with proposal title and the 6-digit registration number to appear at the top of the page

不超過 500 字的中文設計綱領及其英文譯本（字體大小：12，doc 格式，左/右頁邊空白：3.17 厘米；上/下頁邊空白：2.54 厘米）以解釋整體方案，展示建議標題。6 位號碼的登記編號必須呈現在頁面的頂部。

- 3. Duly completed and signed Entry Form in pdf format

填妥已簽署的參賽表格 (pdf 格式)

Anonymity and Confidentiality of Entries

匿名和保密性

All entries must be marked with a confidential Registration Number, which a set of 6-digit numbers will be assigned to the participant after online registration. No other identification marks shall appear on the graphic layouts and the Design Statement. The participant shall keep his/ her entry confidential and take necessary steps to ensure it is not disclosed to and third parties throughout the category until the public announcement of the results.

所有參賽作品必須標有保密的登記編號，參賽者將於網上平台註冊後獲分配 6 位號碼。此登記編號是唯一標示的號碼，其他識別標誌不能出現在平面規劃圖和設計說明上。參賽者應遵守他/她的保密義務和採取必要的步驟以確保直至比賽結果公佈為止，皆不會透露予第三方知道。

Intellectual Property Rights

知識產權

Intellectual Property Rights belong to the offer(s), but upon submitting an entry to the category, the participant declares, warrants, agrees and undertakes that the submission (Intellectual Property Right inclusive) would be used for promotion of the event purpose.

參賽作品之知識產權屬參賽者所擁有，但其所提交的參賽作品，參賽者聲明、保證、同意並承諾所提交之作品（包括知識產權）將可用作 2015 年兩岸四地建築設計論壇活動宣傳

之用。

Assessment Guidelines

評審指引

All entries will be screened by the Technical Panel appointed by the CADSA 2015 Organizing Committee. The selected entries will be judged in accordance with the broad assessment guidelines (see below) by the Jurors. The decision of the Jury Panel shall be final and binding on all parties concerned and decisions cannot be appealed against. Participants do not have the right to request for access to the Jurors' comments or records on the adjudication.

所有參賽作品將由 2015 年兩岸四地建築設計論壇及大獎籌委會專家小組進行篩選。入選作品將由評委按照委員會評審指引（見下文）進行評選。該評委會的評選將是最終決定，其結果對各參賽者具有約束力，不能上訴。參賽者沒有權利要求查閱評委會的意見或記錄。

1. how the identification of sites or issues can reflect the special context of the cross strait and four places;
選址、議題和設計概念怎樣反映出兩岸四地各地的特殊脈絡；
2. how the proposed (de)intervention can enlighten the understanding of the corresponding culture
如何提出啟發相應的文化的理解

Prizes and Results

獎項和結果

One Gold Award, two Silver Awards, three Bronze Awards and 14 Honourable Mentions.
一個金獎，兩個銀獎，三個銅獎和十四個優異獎。

Exhibition and Publication of Entries

作品展覽和出版

The organizer is entitled to display or exhibit on any date and in any venue the entries or any part thereof, and publish including the report of the category events together with any selected entries.

主辦單位有權於任何日期或任何場地展示或展覽作品或作品的任何部分，並出版任何其他選定的作品和評委報告。

Language

語言

All entries shall be in BOTH Chinese (Traditional or Simplified) and English.

所有參賽作品須以中文（繁體或簡體）和英文提交。

Enquiries

查詢

For enquiries, please contact Ms. Mandy Law of Event Secretariat by email sawards_cadsa2015@blink.com.hk (enquiry only).

如有任何查詢，請聯繫 2015 年兩岸四地建築設計論壇秘書處羅美婷（sawards_cadsa2015@blink.com.hk）（只用於查詢事宜）

End